Pennsylvania Courts Language Services Feedback Form
Formulario de comentarios sobre los servicios lingüísticos de los tribunales de Pensilvania

*Completing this form will **NOT** affect the outcome of any court matter.*
*La cumplimentación de este formulario **NO** afectará al resultado de ningún procedimiento judicial.*

Help us improve language services by providing your feedback. Your feedback is welcome and will not result in any adverse action. /Sus comentarios nos ayudarán a mejorar los servicios lingüísticos. Agradecemos sus comentarios, los cuales no derivarán en ninguna medida desfavorable con respecto a su persona.

LANGUAGE SERVICES FEEDBACK/ COMENTARIOS SOBRE LOS SERVICIOS LINGÜÍSTICOS

County/Condado: _____ Today's Date/Fecha de hoy: _____

Date of Court Interaction/Fecha de su actuación ante el tribunal: _____

1. What court were you in?/¿En qué tribunal compareció?

- ☐ Magisterial District Court (MDJ) or Phila. Municipal Court/Tribunal de Distrito Magisterial (MDJ) o Tribunal Municipal de Filadelfia
  MDJ Court Number /Número del Tribunal MDJ: _____
- ☐ Court of Common Pleas/Tribunal de Primera Instancia (Court of Common Pleas)

2. Where did your business with the court take place? /¿Dónde realizó su gestión ante el tribunal?

- ☐ Courtroom or hearing room/Sala de vistas o sala de audiencias
- ☐ Front counter or desk/Mostrador de atención al público
- ☐ Court services office (ex. Probation, Domestic Relations, etc.)/Oficina de servicios judiciales (p. ej., Libertad Condicional, Relaciones Familiares, etc.)
- ☐ Other/Otro: _____

3. Notice of Language Rights/Información sobre sus derechos lingüísticos

- ☐ I was informed of my right to an interpreter with my hearing notice (or subpoena)./Se me informó de mi derecho a disponer de un intérprete en la notificación de mi vista (o citación).
- ☐ I did not receive information about my right to an interpreter with my hearing notice (or subpoena)./No recibí información sobre mi derecho a disponer de un intérprete en la notificación de mi vista (o citación).
- ☐ Not Applicable/No procede.

4. Requesting an interpreter/Solicitud de intérprete:

- ☐ I contacted the court to request an interpreter before the day of my hearing/court business. /Me puse en contacto con el tribunal para solicitar un intérprete antes del día de mi vista o de mi gestión judicial.
- ☐ I requested an interpreter when I arrived for my hearing/court business./Solicité un intérprete al llegar para mi vista o gestión judicial.
- ☐ I did not request an interpreter./No solicité un intérprete.

5. I requested an interpreter by/Solicité un intérprete mediante:

- ☐ Phone/Teléfono
- ☐ In Person/Presencialmente
- ☐ Email/Correo electrónico
- ☐ Not Applicable/No procede

6. Were you provided with an interpreter at the front office counter?/¿Se le facilitó un intérprete en el mostrador de atención al público?

- ☐ Yes/Sí ☐ Not Applicable/No procede
- ☐ No/No

7. Did you see information posted about your right to an interpreter in the courthouse or court office?/¿Vio información expuesta sobre su derecho a un intérprete en el edificio judicial o en la oficina del tribunal?

- ☐ Yes/Sí ☐ Not Applicable/No procede
- ☐ No/No

8. If you were in court for a hearing, check all boxes that apply to you/Si acudió al tribunal para una vista, marque todas las opciones que correspondan:

8A. ☐ An interpreter WAS provided/Se facilitó un intérprete:

- ☐ In person at my hearing./Presencialmente durante mi vista.
- ☐ By video at my hearing./Por videoconferencia durante mi vista.
- ☐ By phone at my hearing./Por teléfono durante mi vista.

Pennsylvania Courts Language Services Feedback Form
Formulario de comentarios sobre los servicios lingüísticos de los tribunales de Pensilvania

*Completing this form will **NOT** affect the outcome of any court matter.*
*La cumplimentación de este formulario **NO** afectará al resultado de ningún procedimiento judicial.*

8B. ☐ An Interpreter WAS NOT provided and/NO se facilitó un intérprete y:

- ☐ the hearing was postponed./La vista fue aplazada.
- ☐ I was told the court can proceed without an interpreter./Se me indicó que el tribunal podía continuar sin intérprete.
- ☐ I was asked to have a family member or someone else interpret./Se pidió que un familiar u otra persona actuara como intérprete.

9. How would you rate the quality of the interpretation? (if applicable)/¿Cómo valoraría la calidad de la interpretación? (si procede)

☐ 1 (poor) (deficiente) ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 (excellent) (excelente)

10. How would you rate the process for requesting interpreter services?/¿Cómo valoraría el proceso para solicitar los servicios de interpretación?

☐ 1 (difficult) (difícil) ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 (easy) (fácil)

Please provide any additional information that you would like us to know/Facilite cualquier información adicional que desee que conozcamos:

COMPLAINT AND CONTACT INFORMATION (*Optional*)/ INFORMACIÓN SOBRE RECLAMACIONES Y DATOS DE CONTACTO (*Opcional*)

You may choose to have your feedback treated as a formal complaint, in which case you will receive a written response following review and investigation. However, any feedback that concerns judicial decision making or alleges judicial misconduct will be treated as feedback and will not receive a response.

Puede optar para que sus comentarios se tramiten como una reclamación formal, en cuyo caso recibirá una respuesta por escrito tras la correspondiente revisión e investigación. No obstante, cualquier comentario relacionado con decisiones judiciales o que alegue una conducta indebida de un juez será tratado únicamente como comentario y no recibirá respuesta.

Please remember, this office cannot review judicial decisions or investigate alleged judicial misconduct. If you wish to challenge a judicial decision or an alleged legal error, it must be done through the judicial process. If you believe there has been judicial misconduct, you may file a complaint with the Judicial Conduct Board (www.judicialconductboardofpa.org).

Tenga en cuenta que esta oficina no puede revisar decisiones judiciales ni investigar presuntas conductas indebidas de jueces. Si desea impugnar una decisión judicial o un presunto error de derecho, deberá hacerlo a través del procedimiento judicial correspondiente. Si considera que se ha producido una conducta indebida por parte de un juez, puede presentar una reclamación ante la Junta de Conducta Judicial en (www.judicialconductboardofpa.org).

Pennsylvania Courts Language Services Feedback Form
Formulario de comentarios sobre los servicios lingüísticos de los tribunales de Pensilvania

*Completing this form will **NOT** affect the outcome of any court matter.*
*La cumplimentación de este formulario **NO** afectará al resultado de ningún procedimiento judicial.*

Would you like to treat this feedback as a formal complaint? *Important: You MUST complete the contact and case information sections below for your feedback to be reviewed as a formal complaint./* **¿Desea que estos comentarios se tramiten como una reclamación formal?** *Importante: DEBE cumplimentar las secciones de datos de contacto e información del procedimiento que figuran a continuación para que sus comentarios puedan ser revisados como una reclamación formal.*

- ☐ Yes/Sí
- ☐ No/No

May we contact you?/¿Podemos ponernos en contacto con usted?

- ☐ Yes/Sí
- ☐ No/No

Completing the next sections is optional if you are not submitting this form as a formal complaint. Your case and contact information will help us respond to your comments and obtain more information from you, if necessary. This information will not be released to any non-court agency or individual, except where required by law or court rule.

La cumplimentación de las siguientes secciones es opcional si no presenta este formulario como una reclamación formal. La información sobre su procedimiento y sus datos de contacto nos ayudarán a responder a sus comentarios y, si fuera necesario, se solicitará que proporcione información adicional. Esta información no se facilitará a ninguna persona u organismo ajeno a la Administración de Justicia, salvo cuando así lo exija la ley o las normas procesales.

Contact Information/Información de contacto:

Name/Nombre _____
Address/Dirección _____
City/Ciudad _____ State/Estado _____
Zip/Código postal _____
Telephone Number/Número de teléfono _____
TTY(Teléfono de texto)_____
Email/Correo electrónico _____
Preferred language/Idioma preferido _____

Case Information/Información del procedimiento:

Case Number/
Número de procedimiento: _____
Judge/Juez: _____
Court/Tribunal: _____
Time/Hora: _____

THANK YOU FOR GIVING US YOUR FEEDBACK!
¡GRACIAS POR HACERNOS LLEGAR SUS COMENTARIOS!

Upon completion of this form please hand it in to the Court Administration Office or submit this to the contact information listed below: Una vez cumplimentado este formulario, entréguelo en la Oficina de Administración del Tribunal o envíelo a la información de contacto indicada a continuación: Language Access Coordinator Court Administration Services Center, 4th Floor 633 Court Street Reading, PA 19601 Email: interpreter@berkspa.gov	You may also file a separate complaint with the United States Department of Justice (DOJ) at: También puede presentar una reclamación por separado ante el Departamento de Justicia de los Estados Unidos (DOJ) en: Federal Coordination and Compliance Section Civil Rights Division U.S. Department of Justice 950 Pennsylvania Avenue NW Washington, D.C. 20530 Phone/Teléfono: (888) 848-5306